

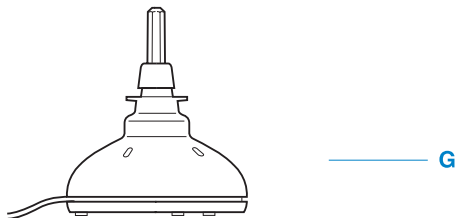
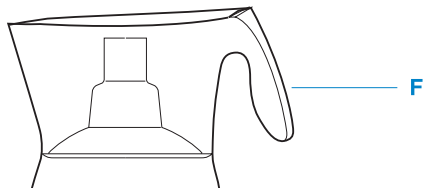
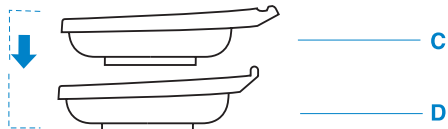
Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HR2746, HR2744



**PHILIPS**







<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>8</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>12</b>
<b>EESTI</b>	<b>16</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>20</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>24</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>28</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>36</b>
<b>POLSKI</b>	<b>40</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>44</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>48</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>52</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>56</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>60</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>64</b>

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### General description (Fig. 1)

- A** Dust cover
- B** Cone
- C** Sieve
- D** Pulp selector
- E** Stirrer (HR2746 only)
- F** Jug
- G** Motor unit

### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### **Danger**

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

#### **Warning**

- Check if the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance (Fig. 2).
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### **Caution**

- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Noise level:  $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## **Preparing for use**

- 1** Clean all detachable parts before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2** Make sure the appliance is assembled properly (see chapter 'General description') before you put the plug in the wall socket.
- 3** Remove the dust cover from the appliance (Fig. 3).
- 4** Wind excess cord round the base of the appliance.
- 5** Put the plug in the wall socket.

### **Pulp selector**

---

- Set the pulp selector to ● for juice with a lot of pulp, but without pips. (Fig. 4)
- Set the pulp selector to ● for juice without pulp and pips. (Fig. 5)

## Stirrer (HR2746 only)

---

- 1 If you want to mix sugar or ice into the juice, place the stirrer in the jug (Fig. 6).

*Note: Put the sugar or ice in the jug before you start juicing.*

## Using the appliance

- 1 Press a halved fruit firmly onto the cone to switch on the appliance (Fig. 7).
- 2 Remove the cone and the sieve with pulp selector. Then lift the jug from the motor unit (Fig. 8).

*Note: Also remove the stirrer (HR2746 only) if you have used it.*

- 3 Pour out the fresh juice (Fig. 9).

*Tip: Clean the appliance immediately after use (see chapter 'Cleaning'). Dried fruit pulp is more difficult to remove.*

## Cleaning

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Remove all detachable parts from the motor unit.
- 3 Separate the sieve from the pulp selector (Fig. 10).
- 4 Clean all detachable parts with hot water and some washing-up liquid or in the dishwasher (Fig. 11).
- 5 Clean the motor unit with a moist cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

## Storage

- 1 Wind the cord round the base of the appliance. Then fix it with the suction cap to the outside of the jug (Fig. 12).
- 2 Store the appliance in a safe and dry place.



## Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 13).

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **[www.philips.com](http://www.philips.com)** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общо описание (фиг. 1)

- A** Капак против прах
- B** Конус
- C** Цедка
- D** Селектор за плодова каша
- E** Бъркалка (само за HR2746)
- F** Кана
- G** Задвижващ блок

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- В никакъв случай не потапяйте блока на мотора във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на дъното на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа (фиг. 2).
- Ако охранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, охранващият кабел или други части са повредени.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.

- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

### **Внимание**

- Винаги поставяйте уреда върху равна и стабилна повърхност.
- Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Ниво на шума:  $L_c = 72 \text{ dB[A]}$

### **Електромагнитни излъчвания (EMF)**

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## **Подготовка за употреба**

- 1** Почистете всички подвижни части на уреда, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел “Почистване”).
- 2** Проверете дали уредът е правилно сглобен (вж. глава “Общо описание”), преди да включите щепсела в контакта.
- 3** Махнете капака против прах от уреда (фиг. 3).
- 4** Навийте излишната дължина на хранящия кабел около основата на уреда.
- 5** Включете щепсела в контакта.

## **Селектор за плодова каша**

- Поставете селектора за плодова каша в положение ● за сок с много плодова каша, но без семки. (фиг. 4)
- Поставете селектора за плодова каша в положение ● за сок без плодова каша и семки. (фиг. 5)

### Бъркалка (само за HR2746)

---

- 1 Ако желаете да смесите захар или лед със сока, поставете бъркалката в каната (фиг. 6).

*Забележка: Поставете захарта или леда в каната, преди да започнете изцеждането на сока.*

### Използване на уреда

- 1 Притиснете половинка плод силно към конуса, за да включите уреда (фиг. 7).
- 2 Махнете конуса и цедката със селектора за плодова каша. След това вдигнете каната от задвижващия блок (фиг. 8).

*Забележка: Махнете и бъркалката (само за HR2746), ако сте я ползвали.*

- 3 Налейте пресния сок (фиг. 9).

*Съвет: Почистете уреда веднага след употреба (вж. глава "Почистване"). Изсъхналата плодова каша се премахва по-трудно.*

### Почистване

- 1 Изключете уреда от контакта.
- 2 Махнете всички подвижни детайли от задвижващия блок.
- 3 Отделете цедката от селектора за плодова каша (фиг. 10).
- 4 Измийте всички подвижни части с гореща вода с малко течен миеш препарат или в съдомиялна машина (фиг. 11).
- 5 Почиствайте блока на мотора с влажна кърпа.

В никакъв случай не потапяйте блока на мотора във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

## Съхранение

- 1 Навийте кабела около основата на уреда. След това го закрепете с вакуумната тапа към външната страна на каната (фиг. 12).
- 2 Съхранявайте уреда на безопасно и сухо място.

## Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 13).

## Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

## Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Prachový kryt
- B** Lisovací kužel
- C** Sítko
- D** Oddělovač dužniny
- E** Míchadlo (pouze typ HR2746)
- F** Konvice
- G** Motorová jednotka

## Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

### Výstraha

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na spodní části přístroje odpovídá napětí sítě. Teprve pak připojte přístroj k napájení (Obr. 2).
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

## Upozornění

- Přístroj vždy postavte na rovný a stabilní povrch.
- Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Hladina hluku:  $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

## Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

## Příprava k použití

- 1 Před prvním použitím umyjte všechny oddělitelné části (viz kapitola „Čištění“).
- 2 Před zapojením přístroje do síťové zásuvky se ujistěte, že je přístroj správně sestaven (viz kapitola „Všeobecný popis“).
- 3 Sejměte z přístroje kryt proti prachu (Obr. 3).
- 4 Nadbytečný kabel obtočte kolem spodní části přístroje.
- 5 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

## Oddělovač dužniny

- Nastavte volič oddělovače dužniny do polohy ● pro šťávu s velkým množstvím dužniny, ale bez pecek. (Obr. 4)
- Nastavte volič oddělovače dužniny do polohy ● pro šťávu bez dužniny a bez pecek. (Obr. 5)

## Míchadlo (pouze typ HR2746)

- 1 Pokud si přejete smíchat se šťávou cukr nebo zmrzlinu, vložte do konvice míchadlo (Obr. 6).

*Poznámka: Než začnete odšťavňovat, vložte do konvice cukr nebo zmrzlinu.*

## Použití přístroje

- 1 Přístroj zapnete tak, že rozpúlené kusy ovoce pevně přitlačíte na lisovací kužel (Obr. 7).
- 2 Vyjměte lisovací kužel a sítko s oddělovačem dužniny. Potom zvedněte konvici z motorové jednotky (Obr. 8).

*Poznámka: Pokud jste používali míchadlo (pouze model HR2746), vyjměte ho také.*

- 3 Vylijte čerstvou šťávu (Obr. 9).

*Tip: Přístroj vyčistěte ihned po použití (viz kapitola „Čištění“). Zaschlá dužina se jen obtížně odstraňuje.*

## Čištění

- 1 Odpojte přístroj od sítě.
- 2 Sejměte z motorové jednotky všechny oddělitelné části.
- 3 Oddělte sítko od oddělovače dužniny (Obr. 10).
- 4 Všechny odnímatelné díly umyjte v horké vodě s přípravkem na mytí nádobí, případně je umyjte v myčce (Obr. 11)
- 5 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

## Skladování

- 1 Kabel obtočte kolem spodní části přístroje. Poté jej pomocí přísavky přichyťte k vnější straně konvice (Obr. 12).
- 2 Skladujte přístroj na bezpečném a suchém místě.



## Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrnny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 13).

## Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetoest kasu oleks, registreerige oma toode saidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Tolmukambri kate
- B** Koonus
- C** Sõel
- D** Viljalaha lüliti
- E** Segisti (ainult HR2746)
- F** Kann
- G** Mootor

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Ohtlik

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

### Hoiatus

- Kontrollige enne sisselülitamist seadme all olevalt andmesildilt, kas kohalik võrgupinge vastab seadme nimipingele (Jn 2).
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.

## Ettevaatust

- Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- Ärge kasutage tsitrussepressi tööd katkestamata pikemalt kui 10 minutit.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodus majapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Müratase:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

## Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Ettevalmistus kasutamiseks

- 1 Peske kõik eemaldatavad osad enne seadme esmakasutusT (vt peatükk „Puhastamine“).
- 2 Veenduge, et seade oleks korrektselt kokku pandud (vt peatükki „Üldkirjeldus“), enne kui ühendate pistiku pistikupessa.
- 3 Eemaldage seadmelt tolmukate (Jn 3).
- 4 Kerige liigne toitejuhe ümber seadme aluse.
- 5 Sisestage pistik pistikupessa.

## Viljaliha lüliti

- Seadistage viljaliha eraldaja ●, et saada viljalihaga, kuid ilma kiududeta mahla. (Jn 4)
- Seadistage viljaliha eraldaja ●, et saada ilma viljalihata ja kiududeta mahla. (Jn 5)

## Segisti (ainult HR2746)

- 1 Kui soovite segada suhkrut või jääd mahlaga, paigaldage segisti anumasse (Jn 6).

*Märkus: Lisage suhkur või jää anumasse enne mahla pressimist.*

### **Seadme kasutamine**

- 1** Vajutage poolitatud puuviljad tugevalt koonusesse, et seade sisse lülitada (Jn 7).
- 2** Eemaldage koonus ja sõelaga viljaliha eraldaja. Seejärel tõstke anum mootorilt maha (Jn 8).

*Märkus: Eemaldage ka segisti (ainult HR2746), kui te olete seda kasutanud.*

- 3** Valage värsket mahl välja (Jn 9).

*Näpunäide: Peske seade otsekohe pärast kasutamist (vt „Puhastamine“).  
Kuivanud viljaliha on raskem eemaldada.*

### **Puhastamine**

- 1** Eemaldage pistik pistikupesast.
- 2** Eemaldage kõik mootorilt äravõetavad osad.
- 3** Võtke viljaliha eraldajalt sõel välja (Jn 10).
- 4** Puhastage kõiki äravõetavaid detaile kuuma vee ja nõudepesuvahendiga või peske neid nõudepesumasinas (Jn 11).
- 5** Puhastage mootorit niiske lapiga.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

### **Hoidmine**

- 1** Kerige toitejuhe ümber seadme aluse. Seejärel kinnitage see anuma välisele imihoidikule (Jn 12).
- 2** Hoiustage seade turvalisse ja kuiva kohta.

## Keskkonnakaitse

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 13).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate infot või teil on mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti aadressil **www.philips.com** või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV teenindusosakonnaga.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opći opis (Sl. 1)

- A** Poklopac za zaštitu od prašine
- B** Stožac
- C** Sito
- D** Reguliranje količine pulpe
- E** Dodatak za miješanje (samo HR2746)
- F** Vrč
- G** Jedinica motora

## Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li strujni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne električne mreže (Sl. 2).
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlaštenu Philips servisnu centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

## Oprez

- Aparat obavezno stavljajte na ravnu i stabilnu površinu.
- Nemojte koristiti cjediljku za agrume duže od 10 minuta bez prekida.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Razina buke:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

## Priprema za korištenje

- 1 Prije prvog korištenja aparata očistite sve dijelove koji se mogu odvojiti (vidi poglavlje “Čišćenje”).
- 2 Prije umetanja utikača u zidnu utičnicu provjerite je li aparat ispravno sastavljen (vidi poglavlje “Opći opis”).
- 3 Poklopac za zaštitu od prašine skinite s aparata (Sl. 3).
- 4 Višak kabela za napajanje omotajte oko podnožja aparata.
- 5 Utikač uključite u zidnu utičnicu.

## Reguliranje količine pulpe

- Regulator količine pulpe postavite na ● za sok s mnogo pulpe, ali bez koštica. (Sl. 4)
- Regulator količine pulpe postavite na ● za sok bez pulpe i koštica. (Sl. 5)

## Dodatak za miješanje (samo HR2746)

- 1 Ako želite umiješati šećer ili led u sok, stavite dodatak za miješanje u vrč (Sl. 6).

*Napomena: Šećer ili led stavite u vrč prije cijedenja.*

## Korištenje aparata

- 1 Prepolovljeno voće čvrsto pritisnite na stožac kako biste uključili aparat (Sl. 7).
- 2 Odvojite stožac i sito s regulatorom količine pulpe. Zatim podignite vrč iz jedinice s motorom (Sl. 8).

*Napomena: Odvojite i dodatak za miješanje (samo HR2746) ako ste ga koristili.*

- 3 Izlijte svježi sok (Sl. 9).

*Savjet: Aparat očistite neposredno nakon korištenja (vidi poglavlje "Čišćenje"). Osušenu pulpu mnogo je teže očistiti.*

## Čišćenje

- 1 Isključite aparat iz struje.
- 2 Sve odvojive dijelove uklonite s jedinice motora.
- 3 Odvojite sito od regulatora količine pulpe (Sl. 10).
- 4 Sve dijelove koji se mogu odvojiti operite toplom vodom uz malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa (Sl. 11).
- 5 Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

## Spremanje

- 1 Kabel za napajanje omotajte oko podnožja aparata. Zatim ga pomoću vakuumske kapice pričvrstite s vanjske strane vrča (Sl. 12).
- 2 Aparat spremite na sigurno i suho mjesto.



## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 13).

## Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu **www.philips.com** ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Fedél
- B** Kúp
- C** Szűrő
- D** Gyümölcsbőr leválasztó
- E** Keverő (a HR2746 típusnál)
- F** Kanna
- G** Motoregység

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

**Veszély**

- Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le folyó víz alatt.

**Figyelmeztetés**

- Mielőtt a készüléket a fali konnektorhoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel (ábra 2).
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

## Figyelem

- A készüléket egyenletes, stabil felületen helyezze el.
- Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Zajkibocsátás:  $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Előkészítés

- 1 Az első használat előtt tisztítsa meg az összes levehető alkatrészt (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
- 2 Ügyeljen rá, hogy megfelelően szerelte-e össze a készüléket (lásd az „Általános leírás” című fejezetet), mielőtt vezetékét a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- 3 Távolítsa el a készülékről a porvédő fedelet (ábra 3).
- 4 Csévélje vissza a felesleges kábelt a készülék alja köré.
- 5 Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali konnektorba.

## Gyümölcsbőr leválasztó

- A gyümölcsbőr-leválasztó ● pozícióba állításával gyümölcsbőrben gazdag, de magot nem tartalmazó gyümölcslevét ihat. (ábra 4)
- A gyümölcsbőr-leválasztó ● pozícióba állításával sem gyümölcsbőr, sem magot nem tartalmazó gyümölcslevét kap. (ábra 5)

## **Keverő (a HR2746 típusnál)**

- 1** Ha cukrot vagy jeget szeretne a lébe keverni, helyezze a keverőt a kannába (ábra 6).

*Megjegyzés: A centrifugálás megkezdése előtt helyezze a cukrot vagy a jeget a kannába.*

### **A készülék használata**

- 1** A készülék bekapcsolásához nyomjon egy félbevágott gyümölcsöt határozottan a kúpra (ábra 7).
- 2** Vegye le a kúpot és a szűrőt a gyümölcsbőr-leválasztóval, majd emelje le a kannát a motoregységről (ábra 8).

*Megjegyzés: Vegye le a keverőt is (a HR2746 típusnál), ha használta.*

- 3** Töltse ki a friss gyümölcslel (ábra 9).

*Tanács: Használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket (lásd a „Tisztítás” című részt). A rászáradt gyümölcsrostot nehezebb eltávolítani.*

### **Tisztítás**

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból.
- 2** Vegye le az összes levehető alkatrészt a motoregységről.
- 3** Vegye le a szűrőt a gyümölcsbőr-leválasztóról (ábra 10).
- 4** Forró vízzel és mosogatószerrel, vagy mosogatógépben tisztítsa meg az összes levehető alkatrészt (ábra 11).
- 5** A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.

Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.

### **Tárolás**

- 1** Csévélje a kábelt a készülék alapja köré, majd rögzítse a tapadókoronggal a kanna külsejéhez (ábra 12).

## 2 Tárolja a készüléket száraz, biztonságos helyen.

### Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez (ábra 13).

### Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára [www.philips.com](http://www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

## Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Шаңқорғағыш қақпақ
- B** Конус
- C** Тор
- D** Қою ажыратқыш
- E** Араластырғыш (тек HR2746 түрінде ғана)
- F** Құман
- G** Мотор бөлшегі

## Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Мотор бөлігін суға батыруға немесе ағын су астында шайюға болмайды.

### Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз (Сурет 2).
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәріздес деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегі зақымдалса, құралды қолданбаңыз.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы

төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.

- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.

### **Сақтандыру**

- Құралды әрдайым тегіс тұрақты бетке қойыңыз.
- Цитрусты сығатын аспапты тоқтаусыз 10 минуттан артық қолдануға болмайды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, немесе Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Шу деңгейі:  $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

### **Электромагниттік өріс (ЭМӨ)**

Осы Philips құралы Электромагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

### **Қолдануға дайындық**

- 1** Құралды алғаш қолданар алдында бөлек алынатын бөлшектерін тазалап алыңыз («Тазалау» тармағын қараңыз).
- 2** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға енгізер алдында, құралдың дұрыс жиналғандығын тексеріңіз («Жалпы суреттеме» тармағын қараңыз).
- 3** Шаң жабылғысын құралдан алып тастаңыз (Сурет 3).
- 4** Қоректендіру сымының артығын электр құралының табанына орап қойыңыз.
- 5** Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

## Қою ажыратқыш

- Қою, қабығы бар, бірақ сүйексіз шырын алу үшін, қабық жинағышты ● қойыңыз. (Сурет 4)
- Қабықсыз және сүйексіз шырын алу үшін, қабық жинағышты ● қойыңыз. (Сурет 5)

## Араластырғыш (тек HR2746 түрінде ғана)

- 1 Егер сіз шырыныңызға шекер немесе мұз қосқыңыз келсе, ыдысқа араластырғышты қойыңыз (Сурет 6).

*Есте сақтаңыз: Шекерді немесе мұзды шырынды сығар алдында салыңыз.*

## Құралды қолдану

- 1 Жартылай кесілген жемісті тығыздап конусқа салу арқылы құралды қосыңыз (Сурет 7).
- 2 Конусты және қабық жинағышы бар торды алыңыз. Содан соң ыдысты мотор бөлігінен алыңыз. (Сурет 8)

*Есте сақтаңыз: Және де, егер қолданған болсаңыз, араластырғышты да алыңыз (тек HR2746 түрі ғана).*

- 3 Қунақы шырынды құйып алыңыз (Сурет 9).

*Keңес: Құралды қолданып болған бойда тазалаңыз («Тазалау» тармағын қараңыз). Кеуіп қалған қабықты тазалау қиынға түседі.*

## Тазалау

- 1 Құралды тоқтан суырыңыз.
- 2 Барлық бөлек алынатын бөлшектерді мотор бөлігінен алыңыз.
- 3 Торды қабық тазалағыштан ажыратыңыз. (Сурет 10).
- 4 Бөлек алынатын бөлшектерін ыстық суда біраз тазалағыш сұйықтықпен немесе ыдыс жуғышта тазалауға болады (Сурет 11).



**5** Мотор корпусын дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, және оны ағын судың астында да шаюға болмайды.

## Сақтау

**1** Тоқ сымын құралдың негізіне ораңыз. Содан соң, оны сору қақпағымен ыдыстың сыртына бекітіңіз (Сурет 12).

**2** Құралды қауіпсіз құрғақ жерде сақтаңыз.

## Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 13).

## Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

**Įžanga**

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Bendrasis aprašas (Pav. 1)**

- A** Dangtis nuo dulkių
- B** Kūgis
- C** Sietelis
- D** Minkštimo filtras
- E** Maišytuvas (tik HR2746)
- F** Ašotis
- G** Variklio įtaisas

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite jo tekančiu vandeniu.

**Įspėjimas**

- Prieš jungdami prietaisą į maitinimo tinklą, patikrinkite, ar įtampa, nurodyta prietaiso apačioje, atitinka vietinę elektros įtampą (Pav. 2).
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

## Atsargiai

- Prietaisą visada statykite ant plokščio, stabilaus paviršiaus.
- Nenaudokite citrusinių vaisių sulčiaspaudės be pertraukos ilgiau nei 10 minučių.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Triukšmo lygis:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

## Paruošimas naudoti

- 1 Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuvalykite visas nuimamas dalis (žr. skyiuje „Valymas“).
- 2 Prieš įkišdami kištuką į elektros lizdą, įsitikinkite, kad prietaisas yra surinktas tinkamai (žr. skyriuje „Bendrasis aprašas“).
- 3 Nuo prietaiso nuimkite apsauginį gaubtą (Pav. 3).
- 4 Jei laidas per ilgas, užvyniokite jį ant prietaiso pagrindo.
- 5 Kištuką įkiškite į sieninį el. lizdą.

## Minkštimo filtras

- Jei norite sulčių su daug minkštimo, bet be sėklų ir kauliukų, nustatykite minkštimo filtrą į ● padėtį. (Pav. 4)
- Jei norite sulčių be minkštimo ir sėklų bei kauliukų, nustatykite minkštimo filtrą į ● padėtį. (Pav. 5)

## Maišytuvas (tik HR2746)

- 1 Jei norite į sultis įmaišyti cukraus ar ledo, įstatykite maišytuvą į ąsotį (Pav. 6).

*Pastaba: Prieš pradėdami spausti sultis, įdėkite į qsočią cukraus ar ledo.*

### Prietaiso naudojimas

- 1 Norėdami įjungti prietaisą, tvirtai spauskite per pusę perpjautą vaisių ant kūgio (Pav. 7).
- 2 Nuimkite kūgį ir sietelį su minkštimo filtru. Tada iškelkite qsočią iš variklio įtaiso (Pav. 8).

*Pastaba: Taip pat nuimkite maišytuvą (tik HR2746), jei jį naudojote.*

- 3 Išpilkite šviežias sultis (Pav. 9).

*Patarimas: Patariame prietaisą valyti nedelsiant po panaudojimo (žr. „Valymas“). Išdžiūvusį vaisių minkštimą bus sunkiau nugramdyti.*

### Valymas

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Nuimkite nuo variklio įtaiso visas nuimamas dalis.
- 3 Atskirkite sietelį nuo minkštimo filtro (Pav. 10).
- 4 Visas nuimamas dalis plaukite karštu vandeniu ir turimu plovimo skysčiu arba indaplovėje (Pav. 11).
- 5 Variklį nuvalykite drėgna šluoste.

Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.

### Laikymas

- 1 Užvyniokite laidą ant prietaiso pagrindo. Tada pritvirtinkite jį siurbtuku qsočio išorėje (Pav. 12).
- 2 Prietaisą laikykite saugioje ir sausoje vietoje.

## Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 13).

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

## Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Putekļu nodalījuma vāks
- B** Konuss
- C** Siets
- D** Mīkstuma selektors
- E** Maisītājs (tikai HR2746)
- F** Krūze
- G** Motora nodalījums

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

### Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās apakšdaļas norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā (Zīm. 2).
- Ja elektrības vads ir bojāts, jums jānomaina tas Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.

## Ievērbai

- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Nedarbiniet citrusu sulas spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Trokšņa līmenis:  $L_c = 72$  dB (A)

## Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Sagatavošana lietošanai

- 1 Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, notīriet visas noņemamās daļas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').
- 2 Pārliecinieties, ka ierīce ir pareizi salikta (skatiet nodaļu 'Vispārējs apraksts') pirms liekat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- 3 Noņemiet no ierīces putekļu vāku (Zīm. 3).
- 4 Lieko elektrības vada daļu aptiniet ap ierīces pamatni.
- 5 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

## Mīkstuma selektors

- Iestatiet mīkstuma selektoru uz ● sulai ar daudz mīkstuma, bet bez sēklām. (Zīm. 4)
- Iestatiet mīkstuma selektoru uz ● sulai bez mīkstuma un sēklām. (Zīm. 5)

## Maisītājs (tikai HR2746)

- 1 Ja vēlaties iejaukt sulā cukuru vai ledu, ievietojiet krūzē maisītāju (Zīm. 6).

*Piezīme: Cukuru vai ledu ielieciet krūzē pirms uzsākat sulas spiešanu.*

### Ierīces lietošana

- 1 Kārtīgi uzspiediet uz pusēm pārgrieztā augļa pusi uz konusa, lai ieslēgtu ierīci (Zīm. 7).
- 2 Noņemiet konusu un sietu ar mīkstuma selektoru. Tad noceliet krūzi no motora nodalījuma (Zīm. 8).

*Piezīme: Noņemiet arī maisītāju (tikai HR2746), ja lietojāt to.*

- 3 Izlejiet svaigo sulu (Zīm. 9).

*Padoms: Tīriet ierīci nekavējoties pēc tās lietošanas (skatiet nodaļu 'Tīrīšana'). Sažuvušu augļu mīkstumam ir daudz grūtāk notīrīt.*

### Tīrīšana

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Noņemiet visas noņemamās daļas no motora nodalījuma.
- 3 Atdaliet sietu no mīkstuma selektora (Zīm. 10).
- 4 Tīriet noņemamās detaļas ar karstu ūdeni un nedaudz mazgājamā šķīduma vai trauku mazgājamā mašīnā (Zīm. 11).
- 5 Tīriet motora bloku ar mitru drānu.

Nekādā gadījumā nemērciet motora nodalījumu ūdenī un neskalojiet to zem krāna.

### Uzglabāšana

- 1 Aptiniet elektrības vadu ap ierīces pamatni. Tad nostipriniet to ar sūkšanas vāciņu pie krūzes ārpuses (Zīm. 12).
- 2 Glabājiet ierīci drošā un sausā vietā.



## Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 13).

## Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, griezieties pie Philips preču tirgotājiem vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienesta.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Pokrywka chroniąca przed kurzem
- B** Stożek
- C** Sitko
- D** Regulator ilości miąższu
- E** Mieszadło (tylko model HR2746)
- F** Dzbanek
- G** Część silnikowa

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej (rys. 2).
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane

lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### **Uwaga**

- Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie używaj wyciskarki dłużej niż 10 minut bez przerwy.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
- Poziom hałas:  $L_c = 72$  dB (A)

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## **Przygotowanie do użycia**

- 1** Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 2** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo złożone (patrz rozdział „Opis ogólny”).
- 3** Zdejmij pokrywkę ochronną z urządzenia (rys. 3).
- 4** Nawiń zbędny odcinek przewodu sieciowego wokół podstawy urządzenia.
- 5** Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

### **Regulator ilości miąższu**

- Ustaw regulator ilości miąższu na ●, aby otrzymać sok z dużą ilością miąższu, bez pestek. (rys. 4)

- Ustaw regulator ilości miąższu na ●, aby otrzymać sok bez miąższu i pestek. (rys. 5)

### Mieszadło (tylko model HR2746)

- 1 Aby wymieszać sok z cukrem lub lodem, włóż do pojemnika mieszadło (rys. 6).

*Uwaga: Cukier lub lód należy wrzucić do pojemnika przed rozpoczęciem wyciskania soku.*

### Zasady używania

- 1 Mocno przyciśnij przepołowiony owoc do stożka, aby włączyć urządzenie (rys. 7).
- 2 Zdejmij stożek i sitko z regulatorem ilości miąższu, po czym zdejmij pojemnik z części silnikowej (rys. 8).

*Uwaga: Należy zdjąć również mieszadło (tylko modele HR2746), jeśli było używane.*

- 3 Wylej świeży sok (rys. 9).

*Wskazówka: Najlepiej wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu (patrz rozdział „Czyszczenie”). Zasznięte resztki owoców są trudniejsze do usunięcia.*

### Czyszczenie

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Zdejmij wszystkie odłączane części z części silnikowej.
- 3 Oddziel sitko od regulatora ilości miąższu (rys. 10).
- 4 Umyj wszystkie odłączane części w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce (rys. 11).
- 5 Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie optukuj pod bieżącą wodą.

## Przechowywanie

- 1 Nawiń przewód sieciowy wokół podstawy urządzenia i przymocuj go do zewnętrznej części pojemnika za pomocą zacisku (rys. 12).
- 2 Przechowuj urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu.

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 13).

## Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Descriere generală (fig. 1)

- A** Capac de protecție contra prafului
- B** Con
- C** Strecurătoare
- D** Separator de pulpă
- E** Agitator (numai HR2746)
- F** Vasul
- G** Bloc motor

## Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

### Avertisment

- Verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale, înainte de a conecta aparatul (fig. 2).
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

## Atenție

- Poziționați aparatul întotdeauna pe o suprafață plată și stabilă.
- Nu utilizați storcătorul de fructe pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Nivel de zgomot:  $L_c = 72 \text{ dB [A]}$

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

## Pregătirea pentru utilizare

- 1 Curățați toate componentele detașabile înainte de a utiliza aparatul prima oară (consultați capitolul 'Curățarea').
- 2 Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect (consultați capitolul 'Descriere generală') înainte de a introduce ștecherul în priză.
- 3 Scoateți capacul pentru praf din aparat (fig. 3).
- 4 Înfășurați cablul în exces în jurul bazei aparatului.
- 5 Introduceți ștecherul în priză.

## Separator de pulpă

- Setați selectorul de pulpă de fruct în poziția ● pentru suc cu o cantitate mare de pulpă, însă fără sâmburi. (fig. 4)
- Setați selectorul de pulpă de fruct în poziția ● pentru suc fără pulpă sau sâmburi. (fig. 5)

## Agitator (numai HR2746)

- 1 Dacă doriți să amestecați zahăr sau gheață în suc, poziționați agitatorul în vas (fig. 6).

*Notă: Puneți zahăr sau gheață în vas înainte de a începe procesul de preparare a sucului.*

### Utilizarea aparatului

- 1 Apăsăți ferm o jumătate de fruct pe con pentru a porni aparatul (fig. 7).
- 2 Îndepărtați conul și strecurătoarea cu selectorul de pulpă. Apoi ridicați vasul de pe blocul motor (fig. 8).

*Notă: De asemenea, îndepărtați agitatorul (numai HR2746) dacă l-ați utilizat.*

- 3 Turnați sucul proaspăt (fig. 9).

*Sugestie: Curățați aparatul imediat după utilizare (consultați capitolul 'Curățarea'). După ce se usucă, pulpa de fructe este mai greu de curățat.*

### Curățarea

- 1 Scoateți aparatul din priză.
- 2 Îndepărtați toate componentele detașabile de pe blocul motor.
- 3 Separați strecurătoarea de selectorul de pulpă (fig. 10).
- 4 Curățați toate componentele detașabile cu apă caldă și puțin detergent lichid sau în mașina de spălat vase (fig. 11).
- 5 Curățați unitatea motor cu o cârpă umedă.

Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

### Depozitarea

- 1 Înfășurați cablul în jurul bazei aparatului. Apoi fixați-l cu ventuza de exteriorul vasului (fig. 12).
- 2 Depozitați aparatul într-un loc sigur și uscat.



## Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 13).

## Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Общее описание (Рис. 1)

- A** Пылезащитная крышка
- B** Конусная насадка
- C** Фильтр
- D** Регулятор содержания мякоти
- E** Смеситель (только для HR2746)
- F** Кувшин
- G** Блок электродвигателя

## Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно

- Не погружайте блок электродвигателя в воду и не промывайте под струей воды.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети (Рис. 2).
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной

системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

- Не позволяйте детям играть с прибором.

### **Внимание**

- Поставьте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Продолжительность непрерывного использования соковыжималки для цитрусовых не должна превышать 10 минут.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Уровень шума:  $L_c = 72$  дБ (A)

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

## **Подготовка прибора к работе**

- 1** Промойте все съемные детали перед первым использованием прибора (см. главу “Очистка”).
- 2** Проверьте правильность сборки (см. главу “Общее описание”), прежде чем подключить прибор к сети электропитания.
- 3** Снимите с прибора пылезащитную крышку (Рис. 3).
- 4** Намотайте излишек сетевого шнура вокруг основания прибора.
- 5** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

## Регулятор содержания мякоти

---

- Установите регулятор содержания мякоти на ● для получения сока с большим содержанием мякоти, но без косточек. (Рис. 4)
- Установите регулятор содержания мякоти на ● для получения сока без мякоти и косточек. (Рис. 5)

## Смеситель (только для HR2746)

---

- 1 Если вы хотите перемешать сок с сахаром или льдом, установите в кувшин мешалку (Рис. 6).

*Примечание.* Перед приготовлением сока поместите в кувшин сахар или лед.

## Использование прибора

- 1 Плотно прижмите к конусу разрезанные пополам фрукты, чтобы включить прибор (Рис. 7).
- 2 Снимите конус и фильтр с регулятором содержания мякоти. Затем снимите кувшин с блока электродвигателя (Рис. 8).

*Примечание.* Также снимите смеситель (только для HR2746), если он был использован.

- 3 Вылейте свежий сок (Рис. 9).

*Совет.* Очищайте прибор сразу же после работы (см. главу “Очистка”). Засохшую фруктовую мякоть удалить будет труднее.

## Очистка

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Отсоедините все съемные детали с блока электродвигателя.
- 3 Снимите фильтр с регулятора содержания мякоти (Рис. 10).
- 4 Вымойте отсоединяемые части горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине (Рис. 11).

- 5 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.

## Хранение

- 1 Намотайте сетевой шнур вокруг основания прибора. Затем, с помощью прищепки для шнура, закрепите его на наружной части кувшина (Рис. 12).
- 2 Храните прибор в сухом и безопасном месте.

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 13).

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Protiprachový kryt
- B** Kužel
- C** Sítko
- D** Oddelovač dužiny
- E** Miešač (len model HR2746)
- F** Džbán
- G** Pohonná jednotka

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

### Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

### Varovanie

- Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na spodnej časti zariadenia súhlasí s napätím v sieti vo vašej domácnosti (Obr. 2).
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom

alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.

### **Výstraha**

- Zariadenie vždy položte na rovný a stabilný povrch.
- Lis na citrusové plody nenechajte bez prerušenia pracovať dlhšie ako 10 minút.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ako Philips ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 72 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

## **Príprava na použitie**

- 1** Pred prvým použitím zariadenia očistite všetky jeho oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu „Čistenie“).
- 2** Pred zapojením zariadenia do sieťovej zásuvky skontrolujte, či je zariadenie správne zmontované (pozrite si kapitolu „Opis zariadenia“).
- 3** Zo zariadenia zložte kryt proti vniknutiu prachu (Obr. 3).
- 4** Prebytočnú časť kábla naviňte okolo základne zariadenia.
- 5** Koncovku kábla pripojte do sieťovej zásuvky.

### **Oddelovač dužiny**

- Oddelovač dužiny nastavte na ●, ak chcete džús s veľkým množstvom dužiny, ale bez jadierok. (Obr. 4)

- Oddelovač dužiny nastavte na ●, ak chcete džús bez dužiny a jadierok. (Obr. 5)

### Miešač (len model HR2746)

- 1 Ak chcete do džúsu vmiešať cukor alebo ľad, vložte do džbánu miešač (Obr. 6).

*Poznámka: Cukor alebo ľad vložte do džbánu ešte pred odšťavovaním.*

### Použitie zariadenia

- 1 Zariadenie zapnete pevným pritlačením rozpoleného ovocia na kužel (Obr. 7).
- 2 Vyberte kužel a sitko s oddelovačom dužiny. Potom zdvihnite džbán z pohonnej jednotky (Obr. 8).

*Poznámka: Ak ste použili miešač (len model HR2746), vyberte aj ten.*

- 3 Vylejte čerstvo vytlačený džús (Obr. 9).

*Tip Hneď po použití zariadenie umyte (pozrite si kapitolu „Čistenie“). Zaschnutá ovocná dužina sa ťažko odstraňuje.*

### Čistenie

- 1 Zariadenie odpojte zo siete.
- 2 Z pohonnej jednotky odstráňte všetky oddeliteľné súčiastky.
- 3 Od oddelovača dužiny oddel'te sitko (Obr. 10).
- 4 Všetky oddeliteľné súčasti očistite horúcou vodou s prídavkom čistiaceho prostriedku alebo v umývačke na riad (Obr. 11).
- 5 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.



## Odkladanie

- 1 Kábel naviňte okolo základne zariadenia. Potom ho pomocou prísavky zaistíte na vonkajšej strane džbána (Obr. 12).
- 2 Zariadenie odkladajte na bezpečné a suché miesto.

## Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanešte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 13).

## Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na lokalite **www.philips.com** alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Protiprašni pokrov
- B** Stožec
- C** Rešeto
- D** Zbiralnik tropin
- E** Mešalni nastavek (samo HR2746)
- F** Vrč
- G** Motorna enota

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali spirajte pod tekočo vodo.

### Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja (Sl. 2).
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.

**Pozor**

- Aparat postavite na ravno in stabilno površino.
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot 10 minut.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Raven hrupa:  $L_c = 72$  dB (A)

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

**Priprava za uporabo**

- 1** Pred prvo uporabo aparata očistite vse snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2** Preden vtikač vključite v omrežno vtičnico, preverite, da je aparat pravilno sestavljen (oglejte si poglavje "Splošni opis").
- 3** Z aparata odstranite protiprašni pokrov (Sl. 3).
- 4** Odvečno dolžino kabla ovijte okoli podstavka aparata.
- 5** Vtikač vtaknite v omrežno vtičnico.

**Zbiralnik tropin**

- Zbiralnik tropin nastavite na ● za sok z veliko tropin in brez koščic. (Sl. 4)
- Zbiralnik tropin nastavite na ● za sok brez tropin in koščic. (Sl. 5)

**Mešalni nastavek (samo HR2746)**

- 1** Če v sok želite primešati sladkor ali led, v vrč namestite mešalni nastavek (Sl. 6).

*Opomba: Preden začnete z iztiskanjem soka, sladkor ali led položite v vrč.*

## Uporaba aparata

- 1 Prepolovljeni sadež trdno pritisnite na stožčasti ožemalnik, da vklopite aparat (Sl. 7).
- 2 Odstranite stožčasti ožemalnik in rešeto z zbiralnikom tropin. Nato vrč dvignite iz motorne enote (Sl. 8).

*Opomba: Odstranite tudi mešalni nastavek (samo HR2746), če ste ga uporabili.*

- 3 Iz vrča nalijte sveži sok (Sl. 9).

*Nasvet: Aparat takoj po uporabi očistite (oglejte si poglavje "Čiščenje"). Posušena sadna kaša se težje odstrani.*

## Čiščenje

- 1 Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- 2 Odstranite vse snemljive dele iz motorne enote.
- 3 Rešeto ločite od zbiralnika tropin (Sl. 10).
- 4 Snemljive dele operite z vročo vodo in nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju (Sl. 11).
- 5 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali spirajte pod pipo.

## Shranjevanje

- 1 Kabel ovijte okoli podstavka aparata. Nato ga na vrč pritrdite s sponko (Sl. 12).
- 2 Aparat shranjujte na varnem in suhem mestu.

## Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 13).

## Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

## Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opšti opis (Sl. 1)

- A** Prekrivač protiv prašine
- B** Kupa
- C** Sito
- D** Selektor pulpe
- E** Dodatak za mešanje (samo HR2746)
- F** Bokal
- G** Jedinica motora

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

### Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjoj strani aparata odgovara naponu lokalne električne mreže (Sl. 2).
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.

## Oprez

- Uvek stavljajte aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- Presu za citrusno voće ne koristite duže od 10 minuta bez prekida.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Jačina buke:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

## Pre upotrebe

- 1 Pre prve upotrebe uređaja, skinite sve delove koji se skidaju (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 2 Proverite da li je uređaj pravilno sastavljen (pogledajte poglavlje 'Opšti opis') pre nego što ga priključite u zidnu utičnicu.
- 3 Uklonite zaštitni poklopac sa uređaja (Sl. 3).
- 4 Namotajte višak kablova oko postolja aparata.
- 5 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

## Selektor pulpe

- Postavite selektor pulpe na ● za sok sa dosta pulpe, ali bez semenki. (Sl. 4)
- Za sok bez pulpe i semenki, podesite selektor na ●. (Sl. 5)

## Dodatak za mešanje (samo HR2746)

- 1 Ukoliko u sok želite da dodate šećer ili led, postavite dodatak za mešanje u bokal (Sl. 6).

*Napomena: Stavite šećer ili led u bokal pre nego što počnete da cedite sok.*

## Upotreba aparata

- 1 Snažno pritisnite prepolovljenu na kupu da biste uključili uređaj (Sl. 7).
- 2 Uklonite kupu i sito sa selektorom pulpe. Zatim skinite bokal sa jedinice motora (Sl. 8).

*Napomena: Uklonite i dodatak za mešanje (samo HR2746) ako ste ga koristili.*

- 3 Sipajte sveži sok (Sl. 9).

*Savet: Savetujemo da uređaj čistite neposredno nakon upotrebe (pogledajte odeljak 'Čišćenje'). Sasušena voćna pulpa teže se uklanja.*

## Čišćenje

- 1 Isključite aparat iz utičnice.
- 2 Sve delove koji se skidaju skinite sa jedinice motora.
- 3 Odvojite sito od selektora pulpe (Sl. 10).
- 4 Sve delove koji se skidaju operite toplom vodom i tečnošću za pranje sudova ili u mašini za pranje posuđa (Sl. 11).
- 5 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

## Odlaganje

- 1 Namotajte kabl oko postolja aparata. Zatim ga vakuumskom kpicom pričvrstite za spoljnu stranu bokala (Sl. 12).
- 2 Aparat uvek odlažite na suvo i sigurno mesto.



## Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 13).

## Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A** Кришка відсіку мішка для пилу
- B** Конус
- C** Сіточка
- D** Регулятор вмісту м'якоті
- E** Змішувач (лише модель HR2746)
- F** Глек
- G** Блок двигуна

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

**Попередження**

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на дні пристрою, із напругою у мережі (Мал. 2).
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань,

крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.

- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.

### **Увага**

- Завжди ставте пристрій на рівну, стійку поверхню.
- Прес для цитрусових можна тримати безперервно увімкнутим не більше 10 хвилин.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Рівень шуму:  $L_c = 72$  дБ (А)

### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## **Підготовка до використання**

- 1** Перед тим, як використовувати пристрій уперше, почистіть усі знімні деталі (див. розділ “Чищення”).
- 2** Перед тим, як вставляти штекер у розетку, перевірте, чи пристрій зібраний належним чином (див. розділ “Загальний опис”).
- 3** Зніміть пилезахисну кришку з пристрою (Мал. 3).
- 4** Намотайте надлишок шнура довкола основи пристрою.
- 5** Вставте штепсель у розетку на стіні.

### **Регулятор вмісту м'якоті**

- Встановіть регулятор вмісту м'якоті в положення ● для вичавлення соку з м'якоттю, але без насіння. (Мал. 4)

- Перемикніть регулятор м'якоті на ● для вичавлення соку без м'якоті та насіння. (Мал. 5)

### **Змішувач (лише модель HR2746)**

- 1** Якщо Ви хочете додати до соку цукор чи лід, встановіть змішувач у глек (Мал. 6).

*Примітка: Покладіть цукор чи лід у глек перед тим, як почати вичавлювати сік.*

### **Застосування пристрою**

- 1** Сильно притисніть половинку фрукта до конуса, щоб увімкнути пристрій (Мал. 7).
- 2** Зніміть конус та сіточку зі збирачем м'якоті. Потім зніміть глек із блока двигуна (Мал. 8).

*Примітка: Зніміть також і змішувач (лише модель HR2746), якщо він використовувався.*

- 3** Вилейте свіжий сік (Мал. 9).

*Порада: Чистіть пристрій одразу ж після використання (див. "Чищення"). Засохлу фруктову м'якоть видалити важче.*

### **Чищення**

- 1** Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2** Зніміть усі знімні частини з блока двигуна.
- 3** Від'єднайте сіточку від збирача м'якоті (Мал. 10).
- 4** Помийте усі знімні частини у гарячій воді з миючим засобом або у посудомийній машині (Мал. 11).
- 5** Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

## Зберігання

- 1 Намотайте шнур довкола основи пристрою. Потім зафіксуйте його до зовнішньої сторони глека за допомогою затискача (Мал. 12).
- 2 Зберігайте пристрій у безпечному та сухому місці.

## Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 13).

## Гарантія та обслуговування

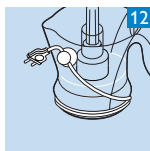
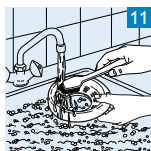
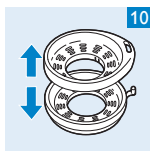
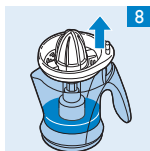
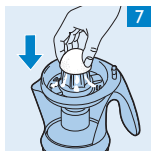
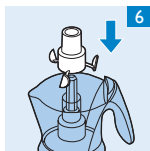
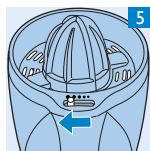
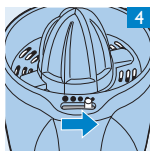
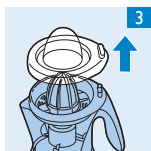
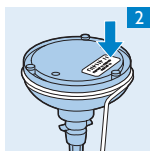
Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Служба підтримки споживачів

тел.: 0-800-500-697 (дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)

для більш детальної інформації завітайте на [www.philips.ua](http://www.philips.ua)

Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років







[www.philips.com](http://www.philips.com)



4203.064.1328.6